

SCS 100 Li 20 S


IT **Potatrice elettrica alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа ножица с акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Električna pila na bateriju za potkresivanje grana**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Elektrické akumulátorové nůžky na větve**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Elektrisk batteridrevet beskæresaks**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Elektrische Gartenschere, batteriebetrieben**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Ηλεκτρικό κλαδευτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Battery pruning shear**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Podadora eléctrica con batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Akutoitega elektriline oksaloikur**
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Akkukäyttöiset oksasakset**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Sécateur électrique avec batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Škare za obrezivanje s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Akkumulátoros elektromos metszőolló**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Akumulatoriumi maitinamos elektrinės žirklys genėjimui**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Akumulatora elektriskās zaru šķēres**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Моторна пила за градинарство со батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Elektrische snoeischaar met accu**
gevoerd
GEBRUIKERSHANDLEIDING

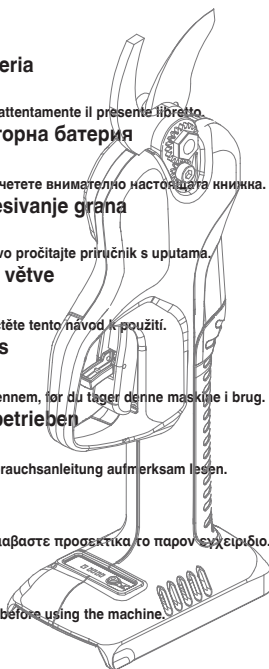
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Elektrisk batteridrevet beskærer**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Sekator elektryczny zasilany akumulatorem**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.



PT Podadora elétrica alimentada por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Foarfecă de grădină electrică alimentată de baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Аккумуляторный электрический секатор
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrické akumulátorové nožnice na konáre
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorske škarje za obrezovanje
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna testera na bateriju za potkresivanje grana
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen elektrisk beskärare
BRUKSANVISNING

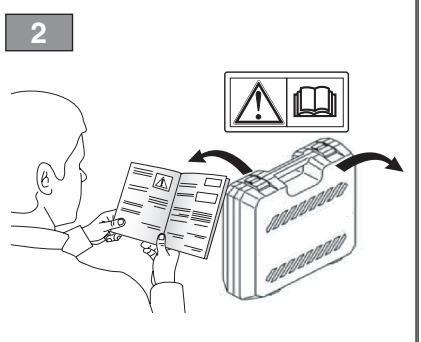
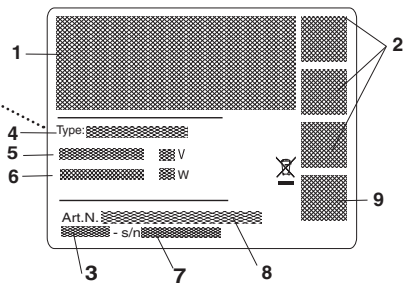
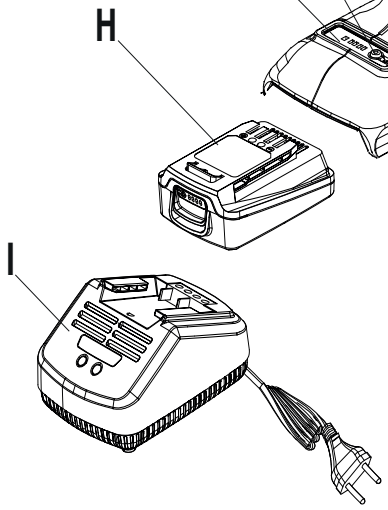
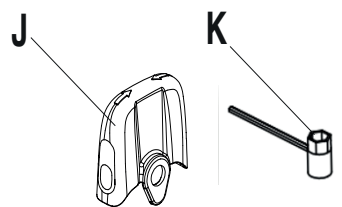
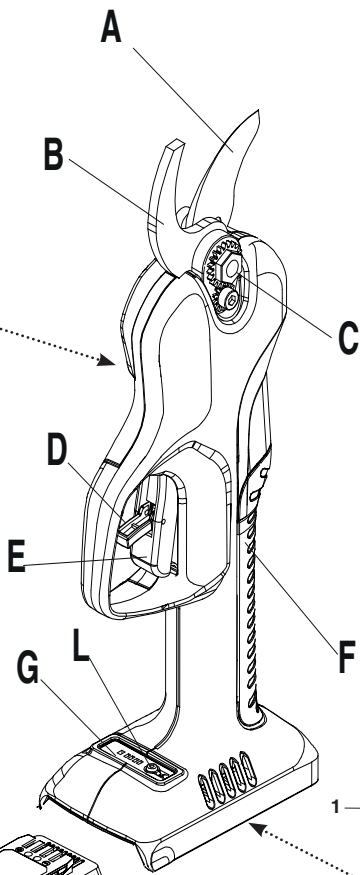
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

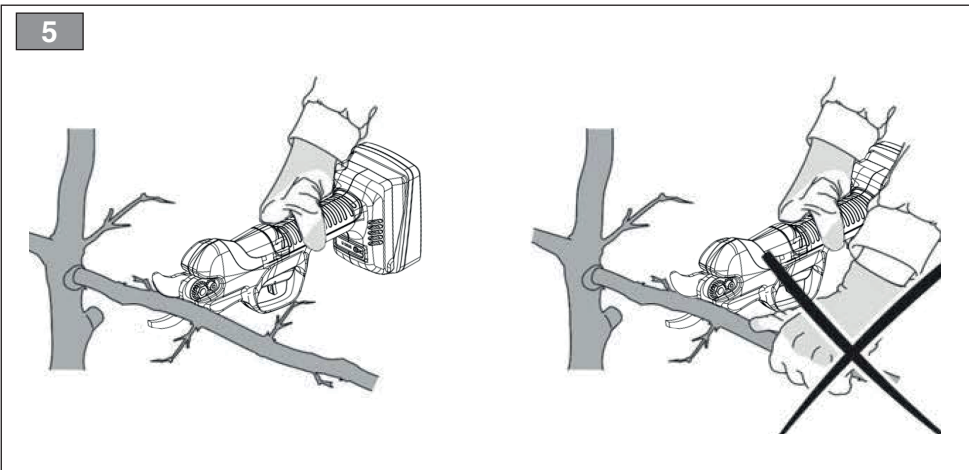
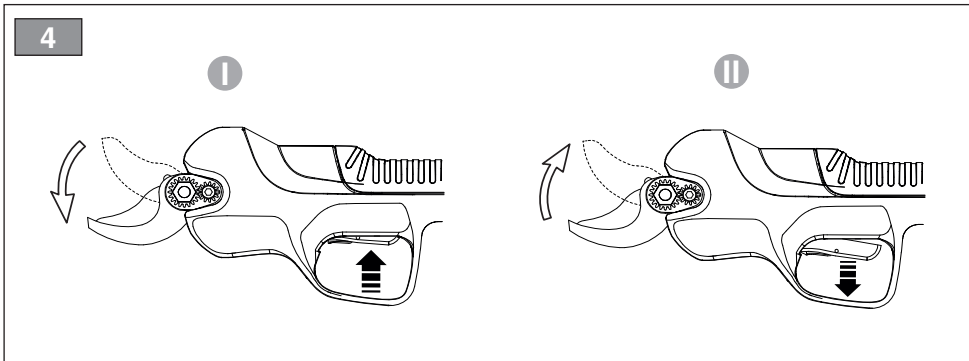
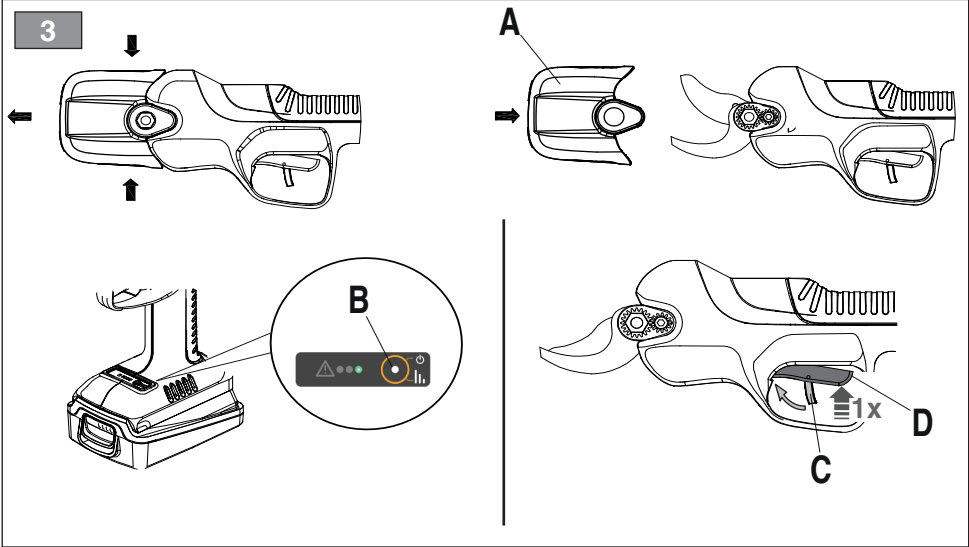
TR Batarya beslemeli elektrikli budama makası
KULLANIM KILAVUZU

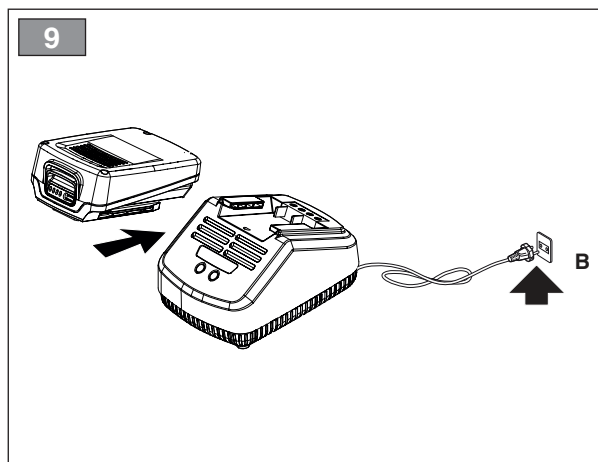
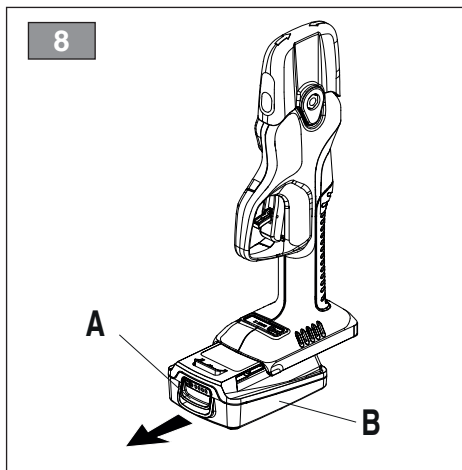
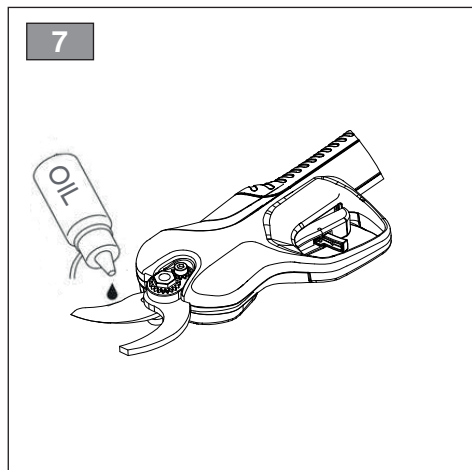
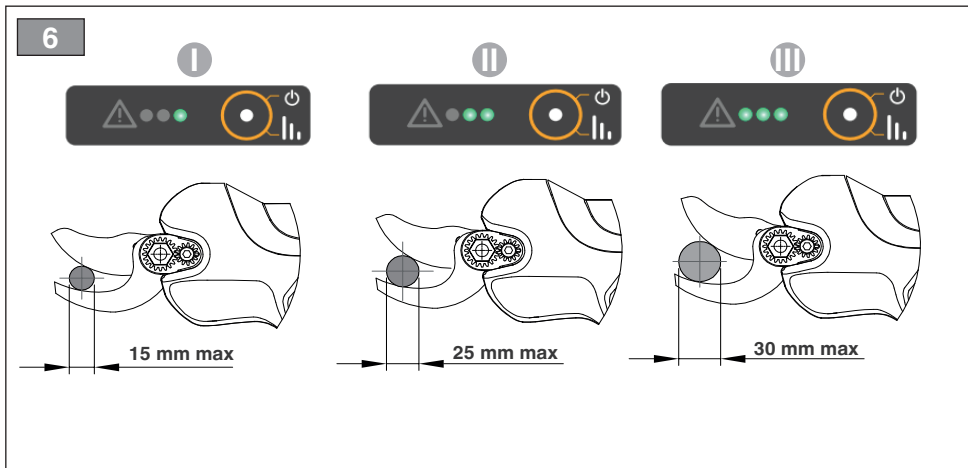
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

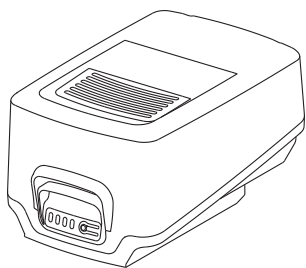
1



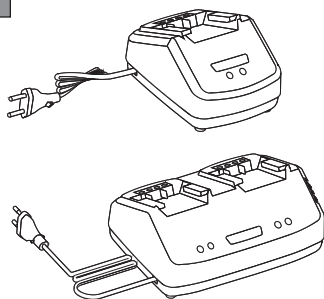




10



11




**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE.....	1
2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA.....	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ.....	5
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie.....	5
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa.....	5
3.3 Etykieta znamionowa.....	6
4. ROZPAKOWYWANIE (Rys. 2).....	6
5. ELEMENTY STEROWANIA.....	6
5.1 Wylłącznik ON /OFF (Rys.1 L).....	6
5.2 Spust (Rys.1 E).....	6
5.3 Dźwignia blokowania/odblokowania (Rys.1 D).....	6
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY.....	6
6.1 Czynności wstępne.....	6
6.2 Kontrole bezpieczeństwa.....	7
6.3 Uruchamianie pracy.....	7
6.4 Regulacja otwarcia noża (Rys.6).....	7
6.5 Zatrzymanie.....	7
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA.....	7
7.1 Informacje ogólne.....	7
7.2 Akumulator.....	8
7.3 Czyszczenie.....	8
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA.....	8
9. MAGAZYNOWANIE.....	8
9.1 Magazynowanie narzędzia i akumulatora.....	8
10. SERWIS I NAPRAWA.....	9
11. ZAKRES GWARANCJI.....	9
12. TABELA KONSERWACJI ZWYCZAJNEJ.....	9
13. IDENTYFIKACJA USTEREK.....	10
14. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE.....	10
14.1 Akumulatory.....	10
14.2 Ładowarka akumulatora.....	10

1. INFORMACJE OGÓLNE**1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre punkty zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA lub **WAŻNE** Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

.....
 • Punkty oznaczone kwadracikiem z
 • krawędzią z szarych kropek wskazują na
 • opcjonalne funkcje, które nie występują we
 • wszystkich modelach opisanych w niniejszej
 • instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana
 • opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI**1.2.1 Rysunki**

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd.

Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd.

Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2 C" lub po prostu "(rys. 2 C)".

Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Tytuł punktu "2.1 Instruktaż" to podtytuł "2. Zasady

bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub punktów są oznaczone skrótami rozdz. lub pkt. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: "rozdz. 2" lub "pkt. 2.1".

2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 PODSTAWOWE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Zachować wszystkie zalecenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie "urządzenie elektryczne" cytowane w zaleceniach bezpieczeństwa odnosi się do Państwa urządzenia zasilanego akumulatorem (bez kabla).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać w czystości miejsce pracy.** Powierzchnie brudne i nieuporządkowane sprzyjają wypadkom.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Przeprowadzać prace z użyciem narzędzi elektrycznych z dala od dzieci i osób postronnych.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad tymi narzędziami.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazda. Nigdy nie dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie stosować wtyczek zastępczych dla urządzeń elektrycznych wyposażonych w instalację uziemiającą.** Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszą ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgotności.** Wejście wody, która przedostaje się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Pamiętać o prawidłowym użyciu kabla. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.**

Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Zniszczone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Używając elektronarzędzia na zewnątrz, stosować przedłużacz odpowiedni do użycia na zewnątrz.** Użycie przewodu z przedłużaczem odpowiednim do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli używanie elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy użyć zasilacza zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas wykonywania czynności z użyciem elektronarzędzia. Nie używać urządzeń elektrycznych, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosować odzież ochronną. Zakładać zawsze okulary ochronne.** Stosowanie sprzętu ochronnego takiego jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko spowodowania obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchamiania narzędzia. Przed włożeniem akumulatora, chwyceniem i przemieszczeniem urządzenia elektrycznego, należy upewnić się, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem umieszczonym na wyłączniku lub umieszczanie akumulatora z wyłącznikiem ustawionym w pozycji "ON" sprzyja powstawaniu wypadków.
- Przed uruchomieniem urządzenia elektrycznego należy zdjąć wszystkie klucze i narzędzia regulujące.** Klucz lub narzędzie regulujące, które pozostają w kontakcie z częścią wirującą mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.
- Zachować równowagę. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad pracą urządzenia elektrycznego w nieprzewidywalnych sytuacjach.
- Stosować odpowiednią odzież. Nie zakładać obszernych ubrań oraz biżuterii. Trzymać włosy, części ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia.** Obszerne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia.
- Nie pozwolić, aby pewność nabyta w związku z częstym użyciem maszyny sprawiła, że zostaną zignorowane zasady bezpieczeń-**

stwa. Niedbałość może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

- h) **Jeśli przewidziane są urządzenia do łączenia instalacji ssących i odbiorczych pyłu, upewnić się, że są one odpowiednio podłączone i używane.** Korzystanie z urządzeń odbiorczych pyłu może ograniczyć ryzyko związane z obecnością kurzu.
- 4) **Użytkowanie i zabezpieczanie urządzenia elektrycznego.**
- a) **Nie przeciążać urządzenia elektrycznego. Użytkować urządzenie elektryczne w sposób odpowiedni do wykonywanej pracy.** Odpowiednie urządzenie elektryczne wykona pracę lepiej, w sposób bardziej bezpieczny i z pewnością, do której zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć.** Urządzenie elektryczne, które nie może być włączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Wyjąć akumulator z gniazda przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub przed odłożeniem elektronarzędzia.** Powyższe środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.
- d) **Przechowywać nieużytkowane urządzenia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby, które nie zapoznały się z nimi i z instrukcją ich obsługi.** Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) **Dbać o prawidłową konserwację urządzeń elektrycznych. Sprawdzać czy części ruchome są ustawione liniowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórny jego użyciem.** Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją.
- f) **Przechowywać elementy tnące odpowiednio naostrzone i wolne od brudu i zanieczyszczeń.** Odpowiednia konserwacja elementów tnących i ostrzenie krawędzi tnących sprawia, że są one mniej podatne na zacięcia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Korzystać z urządzeń elektrycznego zgodnie z zaleceniami, z uwzględnieniem warunków pracy i rodzaju pracy do wykonania.** Użycie urządzenia elektrycznego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) **Wykorzystanie i środki ostrożności dotyczące stosowania narzędzi akumulatorowych**

- a) **Ładować wyłącznie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka odpowiednia do konkretnego typu zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko pożaru, gdy używana jest do ładowania innych zespołów akumulatorowych.
- b) **Stosować narzędzia elektryczne wyłącznie z odpowiednio przystosowanymi do nich zespołami akumulatorowymi.** Stosowanie jakiegokolwiek innego zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- c) **Kiedy zespół akumulatorowy nie jest użytkowany, należy trzymać go z dala od innych przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować połączenie dwóch zacisków.** Wywołanie zwarcia na zaciskach akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Jeśli akumulator jest w złym stanie technicznym, może powstać wyciek: unikać wszelkiego kontaktu z nim. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, niezwłocznie spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub przysięgu.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie otwierać akumulatora.** Niebezpieczeństwo zwarcia.
- g) **Nie wystawić akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- 6) **Zabezpieczenia podczas cięcia**
- a) **Trzymać ręce z dala od strefy cięcia i noża nożyc.** Ponieważ urządzenie jest prowadzone wyłącznie jedną ręką, nie zbliżać drugiej ręki do nożyc.
- b) **Każda część ciała musi być oddalona od noża o min. 15 cm.** Nieważne użycie narzędzia może prowadzić do zranienia.
- c) **Przechodnie i osoby postronne muszą pozostawać w minimalnej odległości 1.5 m od noża nożyc.** Nie poruszać urządzenia, gdy nóż jest w ruchu.

- d) W razie zablokowania narzędzia, przed odblokowaniem noża ustawić wyłącznik na OFF.
- e) Noże elektronarzędzia są bardzo ostre. Aby uniknąć obrażeń, nigdy nie dotykać noży.
- f) Przed rozpoczęciem przycinania sprawdzić, czy między gałęziami nie są obecne ukryte przedmioty lub kable.
- g) W szczególnych sytuacjach bardzo intensywnego użycia nóż i uchwyt mogą osiągnąć wysokie temperatury. Zaleca się użycie rękawic ochronnych.
- h) Zabrania się pracy podczas opadów i pozostawiania elektronarzędzie na deszczu lub śniegu.

7) Pomoc techniczna

- a) Należy regularnie kontrolować zużycie narzędzia i je ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie narzędzia. Szkody wynikające z użycia narzędzia z nożami w złym stanie nie są objęte gwarancją.
- b) Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.
- c) Nigdy nie naprawić uszkodzonych akumulatorów. Konserwację akumulatorów powinien wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

2.2 AKUMULATOR/ŁADOWARKA

OSTRZEŻENIE

Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi ładowarki.

- Ładowarka jest zaprojektowana do użycia w pomieszczeniach zamkniętych. Ładowanie musi być przeprowadzone od środka.
- Przed czyszczeniem ładowarki należy wyjąć akumulator, aby uniknąć szkód i ryzyka elektrycznego.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie słońca lub intensywnego światła. Nie umieszczać w kontakcie z gorącymi powierzchniami. Mogą spowodować eksplozję akumulatora.
- Umożliwić całkowite ochłodzenie akumulatora przed rozpoczęciem ładowania.
- Nie rozmontowywać ani nie uszkadzać akumulatora, aby uniknąć szkód osobowych
- Używać ładowarki wyłącznie z ładowalnymi akumulatorami. W przeciwnym razie możliwe jest wystąpienie pożaru lub wybuchu. Używać wyłącznie oryginalnej ładowarki.
- Zawsze, przed każdorazowym użyciem sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W razie ich uszkodzenia zwrócić się do punktu pomocy technicz-

nej w celu naprawy lub wymiany. Nie używać uszkodzonych ładowarek. Nie próbować samodzielnie naprawiać ładowarek.

- Sprawdzić, czy napięcie ładowarki odpowiada napięciu akumulatora, w przeciwnym razie może spowodować obrażenia osobowe.
- Utrzymywać ładowarkę w czystości, z dala od wilgotnych miejsc i deszczu. Nie używać ładowarki na zewnątrz, brud i woda mogą spowodować uszkodzenia ładowarki i obrażenia osób.
- Ładowarka została zaprojektowana do użycia z oryginalnymi akumulatorami, w przeciwnym razie występuje ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Nie używać uszkodzonych ładowarek, zmniejsza to ryzyko wystąpienia uszkodzeń.
- Nie używać ładowarek na łatwopalnych powierzchniach (np. na papierze)

2.3 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania maszyny. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Podczas pracy, dostaje się do środowiska pewna ilość oleju, niezbędna do smarowania łańcucha, z tego powodu należy używać wyłącznie oleju biodegradowalnego przeznaczonego do tego celu. Użycie oleju mineralnego lub oleju silnikowego powoduje poważne szkody w środowisku naturalnym.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucone do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na

składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

Niniejsze urządzenie jest narzędziem ogrodniczym o nazwie przenośne akumulatorowe nożyce do żywopłotu.

Główną częścią maszyny jest silnik, który uruchamia urządzenie tnące.

OSTRZEŻENIE

Użycie przez przedłużony czas lub w niewłaściwych pozycjach może w dłuższym okresie czasu spowodować uszkodzenia ciała.

Przed odstawieniem maszyny należy przeprowadzić czyszczenie i konserwację.

Jeśli urządzenie zostało uderzone lub upadło, przed ponownym uruchomieniem należy się upewnić, że jest w dobrym stanie.

3.1 OPIS MASZyny I JEJ PRZEZNACZENIE

Urządzenie składa się z następujących elementów (Rys.1):

- A nóż ruchomy
- B nóż stały
- C mechanizm mocowania noża
- D dźwignia blokowania/odblokowania
- E spust
- F uchwyt
- G wyświetlacz
- H akumulatory
- I ładowarka
- J osłona ostrza
- K klucz rurowy
- L wyłącznik ON/OFF

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do: wyłącznie do podcinania gałęzi.

- podcinanie gałęzi;
- przycinanie krzewów;
- użytku tylko przez jednego operatora.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- prace rzeźbiarskie;
- wykonywanie prac rzeźniczych;
- używanie urządzenia do cięcia materiałów, które nie są z drewna (tworzyw sztucznych, materiałów budowlanych);
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE Niewłaściwe użytkowanie urządzenia prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.

3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (Rys. 1). Ich zadaniem jest przypomnianie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:



Zagrożenie! W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może być zagrożeniem dla samego siebie i dla innych.



Zagrożenie! Niebezpieczeństwo przecięcia lub poważnego zranienia.



Ostrzeżenie! Prosimy przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.



Ostrzeżenie! Używać ochronników słuchu, okularów i kasku ochronnego.



Ostrzeżenie! Stosować obuwie ochronne oraz rękawice!



Zagrożenie! Nie wystawiać na działanie deszczu lub wilgoci.



Ostrzeżenie! Zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki.

WAŻNE Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

3.3 ETYKIETA ZNAMIONOWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (Rys. 2):

1. Nazwa i adres producenta
2. Znak zgodności
3. Miesiąc / Rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Napięcie zasilania
6. Moc znamionowa
7. Numer fabryczny
8. Kod wyrobu
9. Podwójna izolacja

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

4. ROZPAKOWYWANIE (Rys.2)

1. Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć urządzenie z opakowania.
4. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

! **Upewnić się, że narzędzie i akumulatory są czyste i suche i następnie włożyć akumulator do odpowiedniego gniazda noży.**

5. ELEMENTY STEROWANIA

5.1 WYŁĄCZNIK ON /OFF (Rys.1 L)

- Włącza maszynę
- wybiera otwarcie ostrza

5.2 SPUST (Rys.1 E)

- Włącza ruch ostrza

5.3 DŹWIGNIA BLOKOWANIA/ ODBLOKOWANIA (Rys.1 D)

- Uniemożliwia lub włącza aktywację spustu

6. UŻYTKOWANIE MASZYNY

! **Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.**

WAŻNE W celu uzyskania instrukcji dotyczących akumulatora należy się zapoznać z odpowiednią instrukcją.

6.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

6.1.1 Kontrola akumulatora

Należy zakupić akumulator o pojemności najbardziej odpowiedniej do potrzeb operacyjnych urządzenia i przed użyciem całkowicie naładować go, postępując zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w instrukcji akumulatora.

Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

- Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania:
 - sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora.

6.1.2 Kontrola wyłącznika ON/OFF

Sprawdzić prawidłowe działanie wyłącznika ON/OFF.

! **Nóż musi się zatrzymać po zwolnieniu spustu.**

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.

Część	Wynik
Uchwyty i osłony	Czyste, suche, wolne od oleju i smaru, prawidłowo i bezpiecznie zamontowane na urządzeniu.
Śruby na urządzeniu i na ostrzu	Dobrze dokręcone (nie poluzowane)
Osłony	W stanie nienaruszonym, bez uszkodzeń.
Akumulator	Brak uszkodzeń opakowania, bez wycieków płynu
Urządzenie	Brak śladów uszkodzeń lub zużycia
Wyłącznik ON/OFF, spust, dźwignia blokowania/ odblokowania	Wszystkie polecenia muszą się poruszać swobodnie i ich działanie nie może być wymuszane
Włączanie testowe	Brak nietypowych wibracji Brak nietypowych dźwięków

6.3 URUCHAMIANIE PRACY

1. Zdjąć osłonę ochronną noża (Rys.3 A).
2. Nacisnąć wyłącznik ON/OFF (Rys.3 B) przez 2 sekundy.
3. Po sygnale akustycznym.
4. użyj dźwigni zwalnającej (rys. 3 C) i naciśnij spust (rys. 3 D), aby włączyć ostrza.
5. Po naciśnięciu spustu nastąpi zamknięcie noża, po zwolnieniu spustu nastąpi jego otwarcie (Rys.4).
6. Ustawić nóż na gałęzi przeznaczony do przycięcia (Rys. 5).

⚠ Zwolnić spust w przypadku zablokowania noża, nóż zostanie automatycznie ustawiony w pozycji maksymalnego otwarcia.

⚠ Jeśli nie są używane przez 1 minutę, nożyce wyłączą się automatycznie.

6.4 REGULACJA OTWARCIA NOŻA (Rys. 6)

Aby wyregulować otwarcie noża ruchomego:

1. nacisnąć wyłącznik ON/OFF aby włączyć maszynę (Rys. 1 L);
2. nacisnąć wyłącznik ON/OFF aby wybrać tryb roboczy:
 - tryb "1" - zielone światło, do cięcia gałęzi o średnicy do 15 mm (Rys. 6 I);
 - tryb "2" - dwa zielone światła, do cięcia gałęzi o średnicy do 25 mm (Rys. 6 II);
 - tryb "3" - trzy zielone światła, do cięcia gałęzi o średnicy do 30 mm (Rys. 6 III).

6.5 ZATRZYMANIE

1. Zwolnić spust
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk ON/OFF przez 2 sek.
3. Odczekać na sygnał akustyczny
4. Wyjąć akumulator z gniazda
5. Umieścić pokrywę ochronną

⚠ Nie dotykać noża, gdy jest w ruchu.

⚠ Podczas przenoszenia urządzenia, nigdy nie trzymać palca na spuście, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE

⚠ Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

⚠ Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji/regulacji urządzenia:

- **Włączyć urządzenie;**
 - **Wyjąć akumulator z gniazda.**
- Częsta kontrola urządzenia sprawi, że będzie bezpieczne i niezawodne:
- Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie zanurzać go w wodzie, może to spowodować zwarcia wewnątrz urządzenia.
 - Utrzymywać uchwyt, ewentualne urządzenia wentylacyjne silnika w czystości, używać ściereczki do czyszczenia urządzenia. Nie używać detergentów do mycia urządzenia, aby nie dopuścić do uszkodzenia powierzchni.
 - Czyszczyć nóż po każdym użyciu, chronić go olejem lub sprayem ochronnym (Rys.7).

- Tylko w razie konieczności, zamknąć mechanizm mocujący (Rys. 1 C) przy użyciu dołączonego klucza rurowego (Rys. 1 K).

7.2 AKUMULATOR

7.2.1 Wydajność akumulatora

Wydajność akumulatora zależy głównie od:

- a. czynników środowiskowych, które powodują zwiększenie zapotrzebowania na energię:
 - cięcia drzew i gałęzi o zbyt grubych gałęziach.
- b. zachowań operatora, który powinien unikać:
 - częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy;
 - stosowania nieprawidłowej techniki cięcia w stosunku do rodzaju pracy do wykonania (pkt. 6.4).

W celu dokonania optymalizacji wydajności akumulatora zaleca się:

- cięcie drewna, gdy jest ono suche;
- nie przeciążać urządzenia.

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora, bez przerywania ciągłości pracy.

7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk blokujący, znajdujący się w akumulatorze (Rys. 8 A).
2. Wyjąć akumulator z maszyny (Rys. 8 B).
3. Wsunąć akumulator do gniazda ładowania na maszynie (Rys. 9)
4. Podłączyć ładowarkę do gniazda wtykowego (Rys. 9 B) o napięciu odpowiadającym temu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
5. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

UWAGA Akumulator wyposażony jest w zabezpieczenie uniemożliwiające ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale pomiędzy 4 i +40 °C.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

7.2.3 Ponowny montaż akumulatora w urządzeniu

Po zakończeniu ponownego ładowania:

1. Wyjąć akumulator z gniazda w ładowarce, (unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce).
2. Odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
3. Wsunąć akumulator do gniazda na maszynie.
4. Docisnąć aż do usłyszenia "kliknięcia" i zaskoczenia go na swoim miejscu w celu zapewnienia styku elektrycznego.

7.3 CZYSZCZENIE

7.3.1 Czyszczenie urządzenia

Po zakończeniu każdej sesji roboczej, wyczyścić dokładnie urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń.

- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

 **W celu ostrzeżenia i wymiany noży zwrócić się do Sprzedawcy lub wyspecjalizowanego Centrum.**

9. MAGAZYNOWANIE

9.1 MAGAZYNOWANIE NARZĘDZIA I AKUMULATORA

1. wyjąć akumulator z gniazda i naładować go;
2. Nie przechowywać urządzenia w bardzo gorącym lub bardzo zimnym otoczeniu.
3. Przechowywać akumulatory i ładowarki w suchym i bezpiecznym miejscu, aby uniemożliwić wnikanie ciepła, pyłu i wilgoci.
4. Odłożyć urządzenie w bezpieczne miejsce, z dala od zasięgu dzieci
5. Upewnić się, że zostały usunięte klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

10. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia.

Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Nieoryginalne części zamienne i akcesoria nie są zatwierdzone przez producenta, ich stosowanie powoduje utratę gwarancji.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, przeprowadzenia napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

11. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją;
- niedbałości;
- nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkowania maszyny lub jej montażu;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak urządzenia tnące, śruby zabezpieczające;
- normalnego zużycia.

Kupujący podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

12. TABELA KONSERWACJI ZWYCZAJNEJ

Czynność	Częstotliwość	
	Pierwszy raz	Następnie co
URZĄDZENIE		
Kontrola wszystkich mocowań	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania
Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania
Generalne czyszczenie i kontrola	-	Po każdym użyciu

13. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Urządzenie nie uruchamia się	<ul style="list-style-type: none">• Wyłącznik główny ON-OFF è znajduje się w pozycji OFF• Akumulator jest rozładowany• Akumulator nie jest prawidłowo włożony	<ul style="list-style-type: none">• Wyłącznik główny ON-OFF znajduje się w pozycji ON• Naładować akumulator• Wyjąć akumulator i ponownie włożyć
2. Maszyna zatrzymuje się podczas cięcia	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator jest rozładowany• Akumulator ma niską autonomię	<ul style="list-style-type: none">• Naładować akumulator• Naładować akumulator
3. Nóż tnący blokuje się na gałęzi	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator ma niską autonomię• Zbyt twarde ramię• Zbyt duża średnica gałęzi	<ul style="list-style-type: none">• Naładować akumulator• Gałąź nie nadaje się do cięcia• Gałąź nie nadaje się do cięcia
4. Cięcie nie jest regularne.	<ul style="list-style-type: none">• Nóż tnący nie jest zamknięty• ostrze tnące jest ścięte lub zużyte	<ul style="list-style-type: none">• Dokręcić śrubę na nożu tnącym• Wymienić nóż tnący (*)

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą.

(*) Czynności, które powinny być wykonane przez Państwa Sprzedawcę lub przez autoryzowane Centrum serwisowe.

14. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

14.1 AKUMULATORY

Aby dostosować się do specyficznych wymogów operacyjnych, dostępne są akumulatory o różnych pojemnościach (Rys.10). Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

14.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania urządzenia (rys. 11).